

# Chambre des Représentants.

---

SÉANCE DU 19 MAI 1920.

---

Projet de loi portant prorogation de la loi du 6 septembre 1919, relatif à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises et valeurs, ainsi qu'au commerce des valeurs.

---

## EXPOSÉ DES MOTIFS.

---

MESSIEURS,

Le pouvoir de prendre toutes mesures pour régler l'importation, l'exportation et le transit des marchandises et valeurs, ainsi que le commerce des valeurs, donné au Roi, pour la durée du temps de guerre, par l'arrêté-loi du 7 novembre 1918, a été prorogé jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 1920 par la loi du 6 septembre 1919.

L'exposé des motifs de cette dernière loi disait :

« Le relèvement du pays exigera, pendant une certaine durée, qu'il est impossible de fixer aujourd'hui avec précision, une série de dispositions d'une absolue nécessité, aussi bien dans le but d'assurer l'approvisionnement du pays en matières premières et la reconstruction de notre outillage industriel, qu'à l'effet de remédier aux conditions défavorables du change. »

L'exposé ajoutait :

« Si l'expérience faisait reconnaître la nécessité de proroger le délai que l'article premier du projet prévoit, le Gouvernement aurait à demander aux Chambres les nouvelles autorisations nécessaires. »

Certes, il serait désirable de pouvoir supprimer sans plus tarder les dernières limitations qui existent encore à la libre pratique du trafic international. Mais les circonstances ne permettent point encore d'en revenir à un

régime affranchi de toute restriction : le Gouvernement estime donc que, pendant une période qui ne peut être déterminée avec précision mais qui, étant donnés les événements, paraît devoir s'étendre jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 1921, les pouvoirs conférés par l'article premier de la loi du 6 septembre 1919 devront lui être conservés.

En ce qui concerne l'importation, il demeure nécessaire de réglementer l'entrée de certains articles dont l'afflux en Belgique, favorisé le cas échéant par des manœuvres de spéculation ou par des contingences d'origine, serait de nature à nuire à notre activité économique. Le contrôle doit être maintenu aussi à l'égard des produits qui, comme les armes, le blé et le sucre, font l'objet de mesures de réglementation à l'intérieur du pays.

A l'exportation, il ne peut être question non plus de permettre dès le 1<sup>er</sup> juillet 1920, la libre sortie de certains produits indispensables au ravitaillement de la population et à l'approvisionnement de l'industrie, tels le blé, le sucre et le charbon, dont la production est actuellement insuffisante tant en Belgique que dans les pays voisins.

La reconstruction de nos régions dévastées exigera pareillement que le Gouvernement puisse continuer à réglementer la sortie des matériaux de construction, les bois, les briques, les tuiles, etc.

Enfin, la situation précaire de notre change continue à réclamer une protection vigilante que peut seule assurer la prorogation des pouvoirs conférés au Gouvernement.

Dans ces conditions, nous avons l'honneur de solliciter de la Législature le vote du présent projet de loi, étant bien entendu que les mesures que le Gouvernement prendrait en vertu des pouvoirs ainsi prorogés, seraient exceptionnelles et n'auraient que strictement la durée des causes qui les ont imposées.

*Le Ministre des Affaires Économiques,*

HENRI JASPAR.

*Le Ministre de l'Industrie, du Travail  
et du Ravitaillement,*

J. WAUTERS.

*Le Ministre des Finances,*

LÉON DELACROIX.

---

Projet de loi portant prorogation de la loi du 6 septembre 1919, relatif à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises et valeurs, ainsi qu'au commerce des valeurs.

Wetsontwerp houdende opschorsing der wet van 6 September 1919, ter regeling van den in-, uit- en doorvoer van koopwaren en waarden, alsmede van den handel in waarden.

**ALBERT,**

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Nos Ministres des Affaires Économiques, de l'Industrie, du Travail et du Ravitaillement et des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Nos Ministres des Affaires Économiques, de l'Industrie, du Travail et du Ravitaillement et des Finances présenteront en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Les dispositions de l'article premier de la loi du 6 septembre 1919, relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises et valeurs, ainsi qu'au commerce des valeurs, sont prorogées jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 1921.

Donné à Bruxelles, le 18 mai 1920.

**ALBERT,**

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, Heil.

Op de voordracht van Onze Ministers van Economische Zaken, van Nijverheid, Arbeid en Bevoorrading en van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Ministers van Economische Zaken, van Nijverheid, Arbeid en Bevoorrading en van Financiën, zullen uit Onzen naam, in de Wetgevende Kamers het wetsontwerp indienen, waarvan hierna de inhoud :

EENIG ARTIKEL.

De geldigheidsduur van de beschikkingen van artikel 1 der wet van 6 September 1919 betreffende den in-, uit- en doorvoer van de koopwaren en waarden alsmede den handel in waarden wordt verlengd tot den 1<sup>er</sup> Juli 1921.

Gegeven te Brussel, den 18<sup>en</sup> Mei 1920.

**ALBERT.**

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Affaires Économiques,*

HENRI JASPAR.

*Le Ministre de l'Industrie, du Travail  
et du Ravitaillement,*

J. WAUTERS.

*Le Ministre des Finances,*

LÉON DELACROIX.

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Minister van Economische Zaken,*

*De Minister van Nijverheid, Arbeid  
en Bevoorrading,*

*De Minister van Financiën,*

(11)

(1)

( N<sup>o</sup> 278 )

# Kamer der Volksvertegenwoordigers.

---

VERGADERING VAN 19 MEI 1920.

---

Wetsontwerp houdende opschorsing der wet van 6 September 1919, ter regeling van den in-, uit- en doorvoer van koopwaren en waarden, alsmede van den handel in waarden.

---

## MEMORIE VAN TOELICHTING.

---

MIJNE HEEREN,

Bij de wet van 6 September 1919 werd tot den 1<sup>en</sup> Juli 1920 de geldigheidsduur verlengd van het wet-besluit van 7 November 1918, waarbij aan den Koning, voor den duur van den oorlogstijd, de macht werd gegeven om alle maatregelen te treffen, ter regeling van den in-, uit- en doorvoer van koopwaren en waarden alsmede van den handel in waarden.

« 's Lands heropbouwning, zoo luidde de memorie van toelichting dezer wet, zal gedurende zekeren tijd, welken men vooralsnog met juistheid niet kan bepalen, eene reeks beschikkingen van volstreekte noodzakelijkheid vergen, én om de bevoorrading van het land in grondstoffen alsmede de heropbouwning van de in onze nijverheid benoodigde machines te verzekeren, én om de ongunstige toestanden van den wisselkoers te verhelpen ».

« Zoo uit de ondervinding, zoo luidde die memorie verder, het noodzakelijk zou blijken den bij artikel één van het ontwerp voorzien termijn te verlengen, zou de Regeering andermaal de daartoe noodige machtiging aan de Kamers moeten vragen. »

Voorzeker ware het wenschelijk de laatste beperkingen, welke ten aanzien van het vrije internationaal verkeer nog bestaan, onverwijld te kunnen afschaffen. Edoch laten de omstandigheden vooralsnog den terugkeer naar

een van alle beperking ontdaan regiem niet toe. De Regeering acht derhalve de handhaving noodig van de haar bij artikel 1 van de wet van 6 September 1919 toegekende macht, en dit gedurende een tijdsbestek dat met geene juistheid kan worden bepaald, maar, gezien de gebeurtenissen, tot den 1<sup>en</sup> Juli 1921 blijkt te moeten worden uitgebreid.

Wat den invoer betreft, blijft het noodzakelijk het binnenkomen te regelen van zekere artikelen waarvan de toevloed in België, — desgevallend begunstigd door speculatie-manoeuvres en door het feit dat zij toevallig van denzelfden oorsprong zijn, — van aard zou zijn om onze economische bedrijvigheid te schaden. De contrôle dient insgelijks gehandhaafd ten opzichte der voortbrengselen welke zooals wapenen, graan en suiker reeds onder de toepassing vallen van eene regeling in het binnenland.

Wat den uitvoer aangaat, kan er insgelijks geen spraak zijn van af 1 Juli 1920 den vrijen uitvoer toe te laten van zekere voor de voedselvoorziening en de nijverheidsbevoorrading onmisbare producten als graan, suiker, kolen, waarvan de voortbrengst thans zoowel in België als in de naburige landen ontoereikend is.

Zoo ook vergt de heropbouwning in onze verwoeste gewesten verdere regeling door de Regeering van den uitvoer van bouwmaterialen, zooals hout, baksteen, pannen, enz.

Ten aanzien van den hachelijken toestand van onzen wisselkoers blijft ten slotte eene ijverige bescherming vereischt, welke alleenlijk kan worden verzekerd mits de Regeering over de haar opgedragen macht wat verder blijft beschikken.

In deze voorwaarden hebben wij de eer de Wetgeving te verzoeken onderhavig wetsontwerp bij stemming te willen aannemen, terwijl er wel te verstaan blijft dat de krachtens de aldus verder gehandhaafde macht door de Regeering te nemen maatregelen als uitzonderlijke zouden gelden en slechts zoolang van kracht zouden blijven als de tot die maatregelen aanleiding gevende oorzaken zouden bestaan.

*De Minister van Economische Zaken,*

HENRI JASPAR.

*De Minister van Financiën,*

LÉON DELACROIX.

*Der Minister van Nijverheid, Arbeid  
en Bevoorrading,*

J. WAUTERS.

---

Projet de loi portant prorogation de la loi du 6 septembre 1919, relatif à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises et valeurs, ainsi qu'au commerce des valeurs.

Wetsontwerp houdende ópschorsing der wet van 6 September 1919, ter regeling van den in-, uit- en doorvoer van koopwaren en waarden, alsmede van den handel in waarden.

**ALBERT,**

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Nos Ministres des Affaires Économiques, de l'Industrie, du Travail et du Ravitaillement et des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Nos Ministres des Affaires Économiques, de l'Industrie, du Travail et du Ravitaillement et des Finances présenteront en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Les dispositions de l'article premier de la loi du 6 septembre 1919, relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises et valeurs, ainsi qu'au commerce des valeurs, sont prorogées jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 1921.

Donné à Bruxelles, le 18 mai 1920.

**ALBERT,**

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op de voordracht van Onze Ministers van Economische Zaken, van Nijverheid, Arbeid en Bevoorrading en van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Ministers van Economische Zaken, van Nijverheid, Arbeid en Bevoorrading en van Financiën, zullen uit Onzen naam, in de Wetgevende Kamers het wetsontwerp indienen, waarvan hierna de inhoud :

EENIG ARTIKEL.

De geldigheidsduur van de beschikkingen van artikel 1 der wet van 6 September 1919 betreffende den in-, uit- en doorvoer van de koopwaren en waarden alsmede den handel in waarden wordt verlengd tot den 1<sup>er</sup> Juli 1921.

Gegeven te Brussel, den 18<sup>en</sup> Mei 1920.

**ALBERT.**

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Affaires Économiques,*

HENRI JASPAR.

*Le Ministre de l'Industrie, du Travail  
et du Ravitaillement,*

J. WAUTERS.

*Le Ministre des Finances,*

LÉON DELACROIX.

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Minister van Economische Zaken,*

*De Minister van Nijverheid, Arbeid  
en Bevoorrading,*

*De Minister van Financiën,*